

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

10 NOVEMBER 1954.

WETSVOORSTEL

tot wijziging, wat de bevoegdheid en de samenstelling van de zetel betreft, van de organieke wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Over de werkrechtshraden hebben wij reeds twee wetsvoorstellen ter tafel gelegd.

Het eerste, vervat in stuk 48 — bijzondere zitting 1954, brengt een rationeler afbakening van hun rechtsgebied:

Het tweede, vervat in stuk 49, verleent hun :

- a) de standing van een echte rechtbank, wat betreft het houden van de terechtzitting;
- b) een uiterst snelle en soepele procedureregeling, die zo weinig mogelijk kosten medebrengt.

Elk van beide voorstellen en ook het onderhavige volstaat op zichzelf.

Alle drie te zamen vormen zij evenwel een geheel dat de werkrechtshraden omvormt tot rechtbanken voor de arbeid en het sociaal recht, zoals de evolutie van onze beschaving dit eist.

Het lag in onze bedoeling die gehele opzet in twee stadia tot stand te brengen en U dit voorstel pas voor te leggen nadat het eerste deel klaar zou zijn en de proef zou hebben doorstaan.

Intussen echter werd U een voorstel tot instelling van arbeidsrechtbanken voorgelegd, waarbij het vraagstuk in zijn geheel wordt gesteld en de reeds bestaande rechtscolleges buiten beschouwing worden gelaten.

Uit dien hoofde kunnen wij niet meer een deel van onze hervorming achterwege laten want ze kan enkel in haar geheel ten volle beoordeeld en vergeleken worden.

Dit tweede deel bevat eveneens twee bestanddelen : in de eerste plaats wordt de rechtskundige bijzitter een « full time » magistraat, die de raad voorziet.

Het is immers niet meer doenlijk dat de werkrechtshraden slechts bij tussenpozen kunnen beschikken over een rechtsgeleerde wie het materieel onmogelijk wordt gemaakt op de hoogte te blijven van de zaken, die hem worden onderworpen.

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

10 NOVEMBRE 1954.

PROPOSITION DE LOI

modifiant, en ce qui concerne la compétence et la composition du siège, la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de Prud'hommes.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Déjà nous avons déposé deux propositions de loi relatives aux conseils de Prud'hommes.

La première (contenue dans le document 48 - session extr. 1954), rationalise leur répartition territoriale.

La seconde (contenue dans le document 49), de la même session, leur donne :

- a) un standing de véritable tribunal quant à la tenue de l'audience ;
- b) un système de procédure idéalement économique, rapide et souple.

Chacune de ces deux propositions comme également la présente, se suffit à elle-même.

Toutes trois ensemble forment un tout qui transforme les Conseils de Prud'hommes en tribunaux du travail et de droit social, comme le veut l'évolution de notre civilisation.

Nous voulions réaliser cette œuvre d'ensemble en deux étapes et vous soumettre la présente seulement après mise en place et mise à l'épreuve de la première.

Or, voici que dans l'entretemps, vous est soumis une proposition de création de tribunaux du travail, proposition qui pose d'emblée le problème en son entier en faisant abstraction des juridictions déjà existantes.

De ce fait nous ne pouvons plus réserver une partie de notre réforme car elle ne peut être pleinement appréciée et comparée que dans son ensemble.

Cette seconde partie comporte également deux éléments : d'abord l'assesseur juridique se transforme en magistrat « full time » présidant le conseil.

Il devient en effet impossible de n'assurer à la juridiction prud'hommale que des services intermittents d'un juriste, à qui, on refuse la possibilité matérielle de se tenir au courant de sa matière.

Dank zij deze hervorming zal de raad eveneens een hogere standing krijgen, doch zal vooral de verwezenlijking van het tweede punt, namelijk een ruime overdracht van bevoegdheid, mogelijk worden.

Na van de raad een machtig werkinstrument te hebben gemaakt, zullen wij hem al de zaken toevertrouwen, die uiteraard tot de bevoegdheid van een rechtbank inzake arbeid en sociaal recht behoren.

Zonder enige hapering, zonder kosten, door geleidelijk en met berekening en maat te hervormen, maken wij zodoende de arbeidsrechtbanken tot werkelijkheid en vermijden wij iedere nieuwe instelling met al de eraan verbonden verwikkelingen, toevalligheden en kosten.

De wezenlijke verschillpunten tussen onze drie voorstellen en dit van de heer Major (stuk 86 — B. Z. 1954) zijn de volgende :

1^o) Wij begeven ons niet op het terrein van het strafrecht. Daartegenover stelt het voorstel Major in de eerste plaats een strafrechtbank in, terwijl de burgerlijke rechtbank reeds in potentia in de werkrechtbanken bestaat;

2^o) Wij opteren voor het type « vredegericht », dat territoriaal en psychologisch gezien zeer dicht bij de rechtzoekende blijft.

Het voorstel Major daarentegen kiest het (zelfs bijzonder ingewikkeld) type « Rechtbank » met zijn verheven en plechtig karakter, doch ook met zijn territoriale en psychologische afzondering.

Beide opvattingen hebben dit gemeen, dat zij het paritair principe behouden, maar dat principe wordt in de door ons voorgestelde regeling veel vrijer toegepast.

Het Parlement staat dus vóór de vraag : moeten deze voorstellen worden samengevoegd ? En, subsidiair, aan welk dient de voorrang gegeven ?

Wij vestigen er de aandacht op dat onze voorstellen, hoewel zij een geheel vormen, toch ieder op zichzelf kunnen staan, dat zij de bestaande instellingen slechts lichtjes wijzigen, en dan nog uitsluitend op punten waaromtrent het gemakkelijk valt stelling te kiezen. Daarentegen zal elk nieuw stelsel onvermijdelijk ingewikkeld zijn en aanleiding geven tot discussie, studie, omwerking en amendementen vergen. Zulk stelsel kon wel eens hetzelfde lot ondergaan als de nochtans veel minder ingrijpende hervorming van de vredegerichten : tijdens elke zitting sedert 1924 wordt ze te berde gebracht, zonder dat ooit iets concreets tot stand komt.

Anderzijds kan de verwezenlijking van onze voorstellen slechts een eerste stap zijn, een proefbank waarop meer ingrijpende hervormingen kunnen getoetst worden tijdens de besprekingen en studiën welke voor zo'n omvangrijk werk zal medebrengen.

Derhalve verzoeken wij het Parlement elk van de voorstellen de onze en de andere als op zichzelf staande te beschouwen en de voorrang te geven aan onze drie voorstellen, welke alleszins de eenvoudigste zijn, en desnoods een voorbereidend stadium zullen uitmaken.

Wij moeten nu nog onze hervormingen verantwoorden :

A. — IN BEGINSEL.

I. — Wat betreft het opdragen van het voorzitterschap aan een jurist :

Die hervorming is noodzakelijk vooraleer de raad met intensieve bezigheden wordt belast. (Terloops wijzen wij er op dat in het voorstel Major aan de juristen een nog belangrijker plaats wordt ingeruimd dan in het onze).

Zij biedt de volgende voordelen : besparing — continuïteit

Cette réforme relèvera également le standing du conseil, mais elle permettra surtout la réalisation du second point : un large transfert de compétence.

Ayant fait du conseil un instrument de travail puissant, nous lui confierons toute la matière qui par nature revient à un tribunal du travail et de droit social.

Sans heurt, sans frais, par une progression calculée et modérée, nous réalisons ainsi les tribunaux du travail en évitant toute création nouvelle avec ses complications, ses imprévus et ses frais.

Voici les différences essentielles entre l'ensemble de nos trois propositions et la proposition de M. Major (doc. 86 - S. E., 1954) :

1^o) Nous n'entrons pas dans le domaine pénal. Au contraire, la proposition Major crée avant tout un tribunal répressif, le tribunal civil existant déjà en puissance dans les conseils de Prud'hommes ;

2^o) Nous adoptons le type « justice de paix », lequel territorialement et psychologiquement parlant est très proche du justiciable.

La proposition Major opte par contre pour le type « Tribunal » (particulièrement complexe même) avec toute sa majesté, sa solennité mais aussi son éloignement territorial et psychologique.

Le point de contact entre les deux conceptions est la conservation de part et d'autre du principe paritaire, mais jouant beaucoup plus librement dans le système que nous préconisons.

Au Parlement se posera donc la question de savoir : faut-il joindre ces propositions ? et subsidiairement à laquelle donner la priorité ?

Remarquons que tout en formant un ensemble, nos propositions offrent néanmoins chacune la possibilité de vie indépendante et qu'elles ne modifieront que fort peu les institutions existantes et seulement en des points à propos desquels il est aisé de prendre position. Au contraire, tout système nouveau sera fatalement complexe et entraînera discussions, études, remaniements et amendements. Il est donc à craindre pour lui ce qui arrive à propos de la réforme pourtant bien moins vaste des justices de paix : à chaque législature, depuis 1924, elle se discute sans que jamais rien de pratique n'en sorte.

D'autre part, la réalisation de nos propositions peut n'être qu'un jalon, un banc d'essai pour l'appréciation de réformes plus vastes pendant les discussions et études à prévoir pour une œuvre de cette envergure.

Nous convions donc le Parlement à considérer toutes et chacune des propositions (les nôtres et les autres) comme indépendantes et à donner le pas à nos trois propositions qui, en tout état de cause, sont les plus simples et constitueront s'il le faut un stade préparatoire.

Il nous reste à justifier nos réformes :

A. — EN PRINCIPE.

I. — Quant à la présidence donnée à l'élément juridique :

Cette réforme est requise avant de confier un travail intensif au conseil. (Remarquons en passant que la proposition Major fait une part plus large encore que nous à l'élément juridique.)

Ses avantages sont les suivants : économie, continuité,

— evenwicht — onafhankelijkheid — bevoegdheid — vereenvoudiging — verzoeningsprocedure.

Besparing.

A. — Zonder wijziging van rang van de bijzitter in vergelijking met de huidige toestand en zonder een full time magistraat van hem te maken, zou juist het bedrag van de presentiegelden en van de vaste vergoeding van de afgeschafte voorzitter worden uitgespaard.

B. — Met de verandering van rang welke zou voortvloeien uit een massale overdracht der bevoegdheden zou de hervorming nog het minst duur kosten, daar men slechts de wedde van beide voorzitters zou moeten betalen, hetgeen zou gecompenseerd worden door de verdwijning van de werkingskosten van de talrijke afgeschafte organismen, en door de besparing aan zitpenningen en van de vaste vergoeding van de rechtskundige bijzitters en voorzitters.

Continuïteit.

Het zou als voordeel opleveren dat een persoon met vaste opdracht, dus niet aan verkiezing onderworpen, en met speciale vorming, zich uitsluitend zou wijden aan het onderzoek van de vraagstukken betreffende de arbeid, de continuïteit van de raad zou verzekeren, de nieuwe leden zou inlichten over de evolutie van de vraagstukken, over de vroeger aangenomen oplossingen, over deze gegeven door andere raden.

Evenwicht.

Het evenwicht tussen de tegenover elkaar staande sociale groepen werd steeds door de wetgever nagestreefd.

De wet van 1910 meende dit evenwicht te verzekeren door de instemming van beide groepen over de keuze der voorzitters voor te schrijven; de thans geldende wet, door een beurtwisseling in de functies op te leggen. De eerste oplossing bracht slechts een denkbeeldig evenwicht tot stand, de tweede komt neer op een slingerbeweging tussen groepen, waardoor het evenwicht voortdurend wordt verstoord.

Wij willen dit volmaakt evenwicht bereiken dank zij de leiding van een vakman, wiens gehele vorming er op is gericht af te wegen, te ontleden en te verzoenen, zonder leiding van individuen, klasse of groep maar hem, buiten aanzien toevallige arbitrage, in geval van staking van stemmen, een beslissingsmacht verlenen ware verder gaan dan bedoelde noodzakelijkheid.

Onafhankelijkheid.

Een vakman zal niet gevoelig zijn voor populariteit. Hij zal tot geen groep behoren, zal van niemand een uitdrukkelijke opdracht krijgen, zijn geweten zal gediend worden door het klaarder inzicht dat zijn onafhankelijke toestand geeft; zijn enige bekommernis zal zijn het geval volledig op te lossen.

Bevoegdheid.

De taak der werkrechters neemt steeds groter uitbreiding; aanvankelijk moest de werkrechtersraad slechts zeer eenvoudige beroepsgewoonten en -gebruiken toepassen, die nu vervangen zijn door steeds ingewikkelder teksten, bij zover dat een niet gespecialiseerd magistraat er nu reeds niet meer wijs kan uit worden. Het ligt dus voor de hand dat er een specialist nodig is, die de evolutie op de voet volgt.

équilibre, indépendance, compétence, simplification, conciliation.

Economie.

A. — Sans changement de rang de l'assesseur par rapport à la situation actuelle, sans en faire donc un magistrat full time, l'économie serait exactement du montant des jetons de présence et de l'indemnité fixe du président supprimé.

B. — Avec le changement de rang que nécessiterait un transfert massif de compétence, la réforme resterait encore la moins coûteuse puisqu'il y aurait exactement le décaissement du traitement des deux présidents et le coût serait compensé par la disparition des frais de fonctionnement de présence et indemnité fixe des assesseurs juridiques et présidents.

Continuité.

Il y a avantage certain à ce qu'une personne pourvue d'une mission stable, puisque non soumise à élection, et spécialement formée se consacre exclusivement à l'étude des problèmes qui font la vie du travail, assure la continuité du conseil, informe les nouveaux membres de l'évolution des problèmes, des solutions antérieurement adoptées, de celles données par les autres conseils.

Équilibre.

L'équilibre entre les groupes sociaux en présence fut toujours recherché par le législateur.

La loi de 1910 avait voulu l'assurer en imposant l'accord des deux groupes sur le choix des présidents tandis que la loi actuelle essayait de l'atteindre en imposant une alternance dans les fonctions. La première solution ne créait qu'un équilibre fictif, la seconde ne donne qu'un jeu de pendule entre groupes en perpétuel déséquilibre.

Nous réaliserons cet équilibre parfait en donnant la direction à un élément professionnel dont toute la formation tend à peser, analyser, concilier sans considération d'individus, de classe ou de groupe. Mais ce serait aller au delà de cette nécessité que de lui donner un pouvoir de décision sauf arbitrage accidentel en cas de partage égal des voix.

Indépendance.

Un élément professionnel n'attendra rien d'une popularité. Il n'appartient à aucun groupe, ne recevra de qui-conque un mandat impératif; sa conscience sera assurée de cette vision plus claire que donne l'indépendance, son seul souci sera la mise au point parfaite du cas.

Compétence.

La mission des Prud'hommes devient de plus en plus étendue; lors de ses débuts, l'institution n'avait à appliquer que des coutumes et usages professionnels très simples, lesquels font place maintenant à des textes de plus en plus compliqués, à tel point que déjà dans l'état actuel un magistrat non spécialisé ne s'y retrouve plus. La nécessité de la présence d'un spécialiste se livrant à une étude continue est donc évidente.

Vereenvoudiging.

De taken van de voorzitter en van de bijzitter vormen een geheel, dat niet kan gesplitst worden. Een enkele persoon voor deze rol zou in vele gevallen de dingen vereenvoudigen. Hij die de beslissing zal moeten toelichten, moet de debatten in de gewenste richting kunnen leiden om de nodige ophelderingen in te winnen.

Verzoening.

Door de instelling van een zuiver administratief voorzitterschap zal nog meer nadruk worden gelegd op de verzoenende taak van de rechtsmacht. Daar de voorzitter geen beslissingsrecht heeft, zal hij zoveel mogelijk moeten optreden als tussenspersoon en de goede man zijn tussen de twee in de Raad vertegenwoordigde strekkingen.

II. — Wat de toekenning van bevoegdheid betreft in al de sociale en arbeidsgeschillen.

Ook hier verwijzen we naar de toelichting van het voorstel Major en naar de mededeling gedaan door de heer Diderich in het interuniversitair instituut :

« Het is hoog tijd een einde te maken aan die rechtskundige doolhof van ontelbare commissies en ze te vervangen door een enkele, klare en ruime instelling. »

De overeenstemming levert geen moeilijkheden wanneer het commissies geldt. Bezwaren worden geopperd voor de zaken die thans door de vrederechters onderworpen zijn, want deze magistraten vallen meer in de gunst dan de minder toegankelijke rechtbanken.

Bij deze gelegenheid moge enerzijds onderstreept worden, dat de rechtskundige bijzitter, doordat hij een andere rol krijgt, werkelijk een vrederechter in sociale zaken wordt, die gespecialiseerd is en op paritaire wijze wordt bijgestaan, en dat die zaken anderzijds niet binnen het kader van de gewone opdrachten der vrederechters vallen, die met vreugde dergelijke maatregel zouden toejuichen.

III. — Wat betreft de materiële toestand van de gewezen rechtskundige bijzitter, die voorzitter wordt.

De materiële toestand van de rechtskundige bijzitter bij de werkrechtsheren is in principe geregeld bij de artikelen 94 en 95 der wet van 9 juli 1926.

Artikel 94 heeft betrekking op de zitpenningen ter vergoeding van de prestaties ter terechtzitting. Zij bedragen 200 frank.

Artikel 95 betreft de vaste vergoeding voor werkzaamheden buiten de terechtzitting verricht.

De wet laat het aan de uitvoerende macht over de bedragen bij Koninklijk besluit te bepalen.

Voor de vaste vergoeding, aan de basiscategorie — de 5^{de} — toegekend, zijn achtereenvolgens de volgende bedragen vastgesteld : 400 fr. per maand, bij het toepassingsbesluit van 1928, 70 frank, bij het besluit van 1937 en 2.500 frank per jaar, bij het thans geldende besluit van 10 juni 1952.

Die vergoeding is geen wedde, zodat met betrekking tot de toepassing van de sociale wetten de rechtskundige bijzitter van ieder voordeel verstoken is.

Laten wij echter even nagaan wat hij buiten de terechtzitting heeft te verrichten en waarvoor hij dus moet bezoldigd worden :

Simplification.

Président et assesseur ont des rôles qui s'interpénètrent et ne peuvent jouer l'un sans l'autre. Une personnalité unique pour ce rôle unique simplifierait les choses dans bien des cas. Celui qui devra éclairer la décision, doit pouvoir diriger les débats dans le sens de l'obtention des éclaircissements utiles.

Conciliation.

Cette présidence — de caractère purement administratif, dirions-nous —, accentuera le rôle conciliateur de la juridiction : le président n'ayant pas pouvoir de décider, doit au maximum jouer le rôle de médiateur et être l'amiable compositeur entre les deux tendances représentées au Conseil.

II. — Quant à l'attribution de compétence en ce qui concerne tous les litiges de droit social et du travail.

Ici aussi reportons-nous à l'exposé des motifs de la proposition Major et à la communication faite par Monsieur Diderich à l'institut interuniversitaire :

Il est grand temps de mettre à bas l'ensemble hideux des « taudis » du droit que constituent les innombrables commissions existantes et de les remplacer par une construction unique, claire et spacieuse.

L'accord ne présente aucune difficulté lorsqu'il s'agit de commissions. Des objections sont faites lorsqu'on vise les matières actuellement soumises aux Juges de Paix car ces magistrats jouissent de la cote d'amour à la différence des tribunaux moins accessibles.

A ce propos, soulignons d'une part que la transformation du rôle de l'assesseur juridique en fait véritablement un juge de paix social, spécialisé, paritairement assisté — et que d'autre part les matières qui leur sont confiées n'entrent pas dans le cadre des préoccupations habituelles des juges de paix. Ces derniers accueilleraient favorablement une telle mesure.

III. — Quant à la situation matérielle de l'ancien assesseur juridique devenu président.

La situation matérielle des assesseurs juridiques auprès des conseils de Prud'hommes est réglée en principe par les articles 9 et 95 de la loi du 9 juillet 1926.

L'article 94 vise les jetons de présence compensant les prestations à l'audience. Ils sont de 200 francs.

L'article 95 règle l'indemnité fixe pour prestations accomplies en dehors de l'audience.

La loi laisse le soin à l'exécutif de déterminer les taux par Arrêté royal.

L'arrêté d'application de 1928 fixait à 400 francs mensuellement, l'arrêté de 1937 à 70 francs et l'actuel arrêté pris le 10 juin 1952 fixe à 2.500 francs annuellement, l'indemnité fixe accordée à la catégorie de base, la 5^{me}.

Cette indemnité n'est pas un traitement, en sorte qu'au point de vue application des lois sociales, l'assesseur juridique est privé de tout avantage.

Or, voyons quels sont les devoirs qu'il accomplit en dehors de l'audience et qu'il s'agit de rémunérer.

I. — Telkens als een zaak in beraad is, moet de bijzitter:

a) De dossiers instuderen;

Hetgeen een moeilijker taak is dan vóór andere rechts-machten, want er is meer gespecialiseerde technische en juridische kennis voor vereist, en bovendien zijn de dossiers vaak niet vooraf in orde gebracht;

b) De zaak in rechte bestuderen;

Welke taak zelden wordt vergemakkelijkt door duidelijke conclusies van de pleiters;

c) Verslag uitbrengen aan de raad;

De bijzitter moet niet enkel de punten voorzien, die naar zijn mening doorslaggevend zijn, doch ook al de punten waaromtrent hem vragen kunnen gesteld worden;

d) De tekst van de te nemen beslissing opmaken en ze motiveren;

De bijzitter moet de hele zaak weer overzien op basis van de beslissing, die de raad op zijn verslag heeft genomen.

II. — De bijzitter moet voortdurend op de hoogte blijven van een bestendig evoluerende sociale wetgeving en rechtspraak.

III. — De taak brengt beroepsverliezen mede:

a) omdat ze een voortdurende studie eist, die zonder verder nut blijft voor de advocatenpraktijk. De bijzitter moet dus tal van persoonlijke zaken weigeren omdat ze hem niet de nodige tijd laten om ze in te studeren;

b) omdat de bijzitter, die tevens advocaat is, elke zaak moet weigeren die tot de bevoegdheid van de werkrechtshoofden behoort; met als gevolg, verlies van zaken en van een bepaalde cliënteel.

Gezien deze prestaties en lasten, zijn bovengemelde be-dragen bespottelijk.

De toestand is dus reeds onhoudbaar zoals hij thans is. Indien bovendien de bevoegdheid uitgebreid wordt moet het ambt « full time » worden gemaakt.

Het komt ons dan ook wenselijk voor, dat de rechtskun-dige bijzitters, voorzitters der werkrechtshoofden geworden, zouden gelijkgesteld worden met de referendarissen bij de rechtbanken van koophandel en dat hun vroegere diensten zouden erkend worden, door hun ancienniteit te berekenen van hun indiensttreding.

B. — VERANTWOORDING DER TEKSTEN.

I. — Betreffende het voorzitterschap.

Artikelen 1, 2 en 3.

Herinneren we eerst aan de meest belangwekkende tek-sten: de wet van 15 Mei 1940, de wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtshoofden gewijzigd bij de wetten van 25 Juni 1927, 30 Mei 1928, 22 Januari 1931, 15 Juni 1935 en 18 Mei 1950. Eerst was er sprake van een voorzitter en een onder-voorzitter, elk van beiden voorgedragen op een lijst met twee kandidaten, die de instemming wegdroegen van de meerderheid in beide groepen, bij gebreke waarvan een doctor in de rechten werd benoemd, die niet tot de Raad behoorde; zij hadden beslissende en overwegende stem.

I. — Chaque fois qu'une affaire est en délibéré, l'asses-seur doit :

a) Compulser les dossiers;

Besogne plus difficile que devant les autres juridictions, car il faut des connaissances techniques et juridiques plus spéciales et d'autre part, les dossiers ne sont pas souvent mis préalablement au point;

b) Faire l'étude de l'affaire en droit;

Besogne rarement facilitée par des conclusions précises de la part des plaideurs;

c) Faire rapport au conseil;

L'assesseur doit prévoir non seulement les points qui lui apparaissent à lui, comme décisifs mais encore tous ceux sur lesquels des questions pourraient lui être posées;

d) Rédiger et motiver la décision qui interviendra;

L'assesseur doit repenser toute l'affaire sur la base de la décision dictée par le conseil sur son rapport.

II. — L'assesseur doit examiner et se tenir au courant journallement d'une jurisprudence et d'une législation sociale en pleine évolution.

III. — La mission entraîne des pertes professionnelles :

a) parce qu'elle nécessite une étude continue sans profit pour le surplus de la profession d'avocat. L'assesseur doit donc écarter nombre d'affaires personnelles trop absor-bantes pour lui laisser le loisir d'étudier;

b) parce que l'assesseur renonce, s'il est avocat, à toute cause relevant du conseil de prud'hommes; d'où perte d'affaires et perte d'une certaine clientèle.

A l'égard de ces prestations et charges, les chiffres cités ci-dessus frisent la plaisanterie.

La situation n'est donc pas tolérable telle qu'elle existe actuellement; ajoutons y qu'un accroissement de compé-tence demandera que l'emploi devienne « full time ».

Dès lors, il nous semble souhaitable d'assimiler les assesseurs juridiques devenus Présidents des Conseils de Prud'hommes aux référendaires près les tribunaux de com-merce et de reconnaître les services passés en calculant l'ancienneté depuis la date de leur entrée en fonctions.

B. — JUSTIFICATION DES TEXTES.

I. — Relativement à la présidence.

Articles 1, 2 et 3.

Rappelons les textes les plus intéressants: la loi du 15 mai 1910, la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de Prud'hommes modifiée par les lois des 25 juin 1927, 30 mai 1928, 22 janvier 1931, 15 juin 1935, 18 mai 1950. Il avait d'abord été prévu un Président et un vice-Président présentés chacun sur une liste de deux candidats ayant tous reçu agrément de la majorité dans les deux groupes, à défaut de quoi l'on désignait un docteur en droit pris en dehors du Conseil; ils avaient voix délibérative et prédominante.

In de huidige stand van de wetgeving komt het voorzitterschap toe aan een verkozen lid, die meestal geen doctor in de rechten is; de juristen hebben in principe slechts een taak van adviseur, van bijzitter, zoals hun naam aanduidt.

Door onze hervorming wordt het voorzitten van de debatten aan een jurist opgedragen. Diens opdracht blijft echter beperkt tot het leiden van de debatten; aan zijn beslissingsmacht wordt door onze tekst niets toegevoegd. Die beslissingsmacht laten wij over aan het sociaal en beroepselement, dat in zijn soevereine taak wordt bevestigd. Het voorstel betekent dus geen terugkeer naar de wet van 1910.

Artikelen 4 en 5.

De artikelen 4 en 5 dienen slechts tot aanpassing van de terminologie.

Artikel 6.

Met artikel 6 wordt enkel een vereenvoudiging van de teksten beoogd, die mogelijk wordt dank zij de afschaffing van de vroegere verdeling van de enige taak over twee personen, de Voorzitter en de rechtskundige bijzitter.

II. — Met betrekking tot de toekenning van bevoegdheid.

Artikelen 7 tot 11.

Door ons voorstel wordt de Koning er toe gemachtigd aan de werkrechtshraden het recht over te dragen om kennis te nemen van alle geschillen van maatschappelijke aard of betreffende de arbeid, welke thans worden voorgelegd aan ontelbare commissies van juridictionele aard.

Die overdracht zal geleidelijk gebeuren, door middel van Koninklijke besluiten. In afwachting van de integrale toepassing van ons voorstel n° 48 (B. Z. 1954), zou het kunnen gebeuren dat er voorlopig geen enkele raad wordt gevonden die in bepaalde rechtsgebieden bevoegd is.

Daarom wordt, voor die gevallen, bevoegdheid verleend aan de dichtstbij gevestigde werkrechtshraad.

De ontlaste commissies worden niet automatisch ontbonden door het feit zelf van de inwerkingtreding der wet; wij achten het verkieslijk de afschaffingen en overdrachten geleidelijk door te voeren, doch eenmaal het besluit tot overdracht genomen zal dit steeds van rechtswege de afschaffing van de betrokken commissie medebrengen.

De toe te passen regels van rechtspleging zullen die zijn waardoor de rechtspleging voor de werkrechtshraden wordt geregeld. Er moet inderdaad eenheid heersen, en geen van de betrokken procedures is werkelijk voordeliger dan deze die gekozen wordt in geval van aanneming van ons voorstel 49 (B. Z. 1954).

Dit geldt ook voor de geschillen van dezelfde aard welke thans aan de vrederechters toevertrouwd worden: bijvoorbeeld, die welke voorkomen inzake arbeidsongevallen of beroepsziekten, de betwistingen van aangeslotenen ten opzichte van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid of van Kassen voor Kinderbijslag.

III. — Wat betreft de gelijkstelling van de toestand van de Voorzitter van de Werkrechtshraad met die van referendaris.

Artikelen 12 en 13.

Deze artikelen regelen bedoelde gelijkstelling: artikel 12 laat de rechtskundige bijzitters weg uit de opsomming van de rechthebbenden op zitpenningen en op de terugbetaling van de reiskosten; artikel 13 schaft het vroeger artikel 95 af,

Dans l'état actuel de la législation, la présidence revient à un conseiller élu, le plus souvent non docteur en droit, l'élément juridique n'ayant en principe qu'un rôle de conseiller, d'assesseur comme le dit son nom.

Notre réforme octroiera la présidence des débats à l'élément juridique. Il ne lui attribue cependant que la direction des débats; notre texte n'augmente pas son pouvoir de décision. Ce pouvoir de décision, nous le laissons à l'élément professionnel et social confirmé aussi dans son rôle souverain. La proposition n'est donc pas un retour à la loi de 1910.

Articles 4 et 5.

Les articles 4 et 5 ne font qu'adapter la terminologie.

Article 6.

L'article 6 n'a d'autre rôle que d'apporter aux textes les simplifications permises grâce à la suppression de la division antérieure du rôle unique entre deux personnes, c'est-à-dire le Président et l'assesseur juridique.

II. — Relativement à l'attribution de compétence.

Articles 7 à 11.

Notre proposition autorise le Roi à transférer aux conseils de Prud'hommes la connaissance de tous les litiges sociaux ou relatifs au travail actuellement confiés à d'innombrables commissions à caractère juridictionnel.

Le transfert se fera progressivement par arrêtés royaux. En attendant l'application intégrale de notre proposition 48 (S. E. 1954), il se pourrait que provisoirement il ne se trouve aucun conseil territorialement compétent dans certaines circonscriptions.

Pour ces cas, compétence est donnée au conseil de Prud'hommes le plus proche.

Les commissions dessaisies ne sont pas dissoutes automatiquement par le fait même de l'entrée en vigueur de la loi. Nous estimons préférable d'opérer les suppressions et transferts progressivement mais l'arrêté de transfert une fois pris emportera de plein droit suppression de la commission en cause.

Les règles de procédure applicables seront celles régissant la procédure devant les conseils de Prud'hommes. Il faut en effet sauvegarder l'unité et aucune des procédures en cause ne présente d'avantage réel sur celle qui est choisie, surtout en cas d'adoption de notre proposition 49 (S. E. 1954).

Il en sera de même pour les litiges de même nature actuellement confiés aux juges de paix: tels ceux existant en matière d'accidents de travail ou de maladies professionnelles, de contestations d'affiliés à l'égard de l'Office national de Sécurité sociale ou des caisses d'allocations familiales.

III. — Relativement à l'assimilation de la situation de Président du Conseil des Prud'hommes à celle de référendaire.

Articles 12 et 13.

Ces articles opèrent ladite assimilation. L'article 12 supprime les assesseurs de l'énumération des ayants-droit à jetons de présence et remboursement de frais de déplacement. L'article 13 supprime l'article 95 ancien qui prévoyait

waarin sprake is van de toekenning van een vaste vergoeding en voert, daarentegen, de gelijkstelling met de referendarissen in.

Indien het principe van de gelijkstelling verworpen werd, daar wij elke van onze hervormingen volkomen zelfstandig willen maken, menen wij, dat het volstaan zou, in geval van verwerping van onze artikelen 12 en 13, aan artikel 4 volgende zin *in fine* toe te voegen :

« Artikel 94, 4^{de} lid, de woorden « de voorzitters... » in de plaats stellen van de woorden : « de rechtskundige »;

en in artikel 5 de twee volgende regels :

« in artikel 94, 3^{de} lid, en de rechtskundige bijzitter »;
« in artikel 95, alsmede aan de rechtskundige bijzitters ».

De geldelijke toestand der bijzitters zou alsdan blijven zoals nu.

l'allocation d'une indemnité fixe; en revanche, il prévoit l'assimilation aux référendaires.

Si le principe de l'assimilation était rejeté, dans notre souci de rendre chacune de nos réformes totalement indépendantes l'une de l'autre, nous pensons qu'il suffirait, en cas de rejet de nos articles 12 et 13, d'ajouter ce qui suit à l'article 4 :

« A l'article 94, 4^{me} §, les mots « aux présidents » au lieu de : « aux assesseurs juridiques »;

et à l'article 5, les deux lignes suivantes :

» à l'article 94, 3^{me} §, « et l'assesseur juridique »;
» à l'article 95, « ainsi qu'aux assesseurs juridiques ».

La situation pécuniaire des assesseurs resterait alors ce qu'elle est actuellement.

H. LAHAYE,
L. D'HAESELEER.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I.

Voorzitterschap van de Werkrechtersraden.

Eerste artikel.

Artikel 25 der wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtersraden wordt vervangen door de volgende tekst :

« De Koning benoemt bij iedere kamer van de werkrechtersraden een voorzitter, doctor in de rechten, van Belgische nationaliteit en ten minste dertig jaar oud.

Onder de kamervoorzitters wijst hij diegene aan die het ambt van voorzitter van de raad uitoefent, hem vertegenwoordigt in zijn betrekkingen met de overheden, en de vergaderingen van de in verenigde kamers zetelende raad alsook de in de artikelen 42 en 50 bepaalde vergaderingen der bijzondere kamers voorziet. »

Art. 2.

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« De voorzitter die de debatten leidt, handhaaft de orde ter terechtzitting. Hij neemt met raadgevende stem aan de beraadslaging deel en doet de staking der stemmen ophouden. Hij is belast met het opstellen van de tekst der beslissingen. De voorzitters vervangen elkaar. »

Art. 3.

Tot het verstrijken van hun thans lopend mandaat, blijven de dienstdoende voorzitters van werkrechtersraden de eretitel van hun ambt voeren, nemen zij het voorzitterschap waar ter terechtzitting van de kamers waar zij verzocht worden te zetelen en vertegenwoordigen zij verder de raad in zijn betrekkingen naar buiten uit en op plichtigheden.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I.

Présidence des Conseils de Prud'hommes.

Article premier.

L'article 25 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de Prud'hommes est remplacé par le texte suivant :

« Le Roi nomme auprès de chaque Chambre des Conseils de Prud'hommes un président docteur en droit, de nationalité belge et de trente années d'âge au moins.

Il désignera celui d'entre les Présidents de Chambre qui exercera les fonctions de Président du Conseil, le représentera dans ses rapports avec les autorités et présidera les séances du conseil siégeant chambres réunies, ainsi que les séances des chambres spéciales prévues aux articles 42 et 50. »

Art. 2.

L'article 26 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Le président dirigeant les débats assume la police de l'audience. Il prend part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départage les votes. Il a charge de la rédaction du texte des décisions. Les Présidents se suppléent mutuellement. »

Art. 3.

Jusqu'à expiration de leur mandat actuellement en cours, les Présidents en fonctions de Conseils de Prud'hommes continueront à porter le titre honorifique, à exercer la présidence à l'audience des chambres dans lesquelles ils seront appelés à siéger ainsi qu'à représenter le Conseil dans ses relations extérieures et cérémonies.

Art. 4.

Artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Alvorens in dienst te treden, leggen de voorzitters de eed af vóór de Gouverneur van de provincie, behalve de thans in dienst zijnde rechtskundige bijzitters, die van rechtswege voorzitter zijn van de kamer waaraan zij op de dag der inwerkingtreding van de wet worden verbonden. »

Art. 5.

In de artikelen 8, 36, 37, 39 en 77, 2^{de} lid, van dezelfde wet worden de woorden « rechtskundig bijzitter », in het enkelvoud en in het meervoud, vervangen door het woord « voorzitter », eveneens in het enkelvoud of in het meervoud en voorafgegaan door het overeenstemmend artikel.

Derhalve komen in die artikelen voor :

Artikel 8, de woorden « de voorzitters », in plaats van « de rechtskundige bijzitters » ;

Artikel 36, de woorden « de voorzitters », in plaats van « de rechtskundige bijzitters » ;

Artikel 37, de woorden « een voorzitter », in plaats van « een rechtskundig bijzitter » ;

Artikel 39, de woorden « elke voorzitter », in plaats van « elk rechtskundig bijzitter » ;

Artikel 77, 2^{de} lid, de woorden « van de voorzitter », in plaats van « van de rechtskundige bijzitter ».

Art. 6.

In de artikelen 33, 35 en 77, 1^{ste} lid, van dezelfde wet worden de woorden « rechtskundig bijzitter », in het enkelvoud of in het meervoud, weggelaten met het overeenstemmend artikel en eventueel met het voegwoord.

Worden derhalve weggelaten, de volgende woorden :

in artikel 33 : « en van een rechtskundig bijzitter » ;

in artikel 35 : « de rechtskundige en » ;

in artikel 77, 1^{ste} lid : « de rechtskundige bijzitter ».

Art. 7.

Worden weggelaten :

In artikel 31 : het laatste lid dat wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voorzitter komt niet in aanmerking ter berekening van het vereiste minimum der aanwezige rechters » ;

In artikel 42 : het derde lid ;

In artikel 43 : het vijfde lid, dat wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De zittingen van het verzoeningsbureau worden voortgezet door de voorzitter van de overeenstemmende kamer.

In artikel 65 : het vierde lid ;

In artikel 76 : het tweede lid ;

In artikel 76 : het derde lid, dat wordt vervangen door wat volgt :

« Het vonnis mag enkel worden uitgesproken door de voorzitter die de debatten heeft geleid, in een regelmatige zitting waar ten minste één lid-arbeider of bediende en één lid-werkgever zetelen, die de debatten hebben bijgewoond. »

Art. 4.

L'article 27 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Avant leur entrée en fonctions, les présidents prêtent serment entre les mains du Gouverneur de la province, hormis les assesseurs juridiques actuellement en fonction qui seront de droit président de la Chambre à laquelle ils seront attachés le jour de l'entrée en vigueur de la loi. »

Art. 5.

Aux articles 8, 36, 37, 39, 77, 2^{me} § de la même loi, les mots « assesseur juridique » au singulier ou au pluriel et précédés de l'article correspondant sont remplacés par le mot « président » également au singulier ou au pluriel et précédé de l'article correspondant.

En conséquence, ces articles porteront :

Article 8, les mots « les présidents » au lieu de « les assesseurs juridiques » ;

Article 36, les mots « les présidents » au lieu de « les assesseurs juridiques » ;

Article 37, les mots « un président » au lieu de « un assesseur juridique » ;

Article 39, les mots « tout président » au lieu de « tout assesseur juridique » ;

Article 77, 2^{me} §, les mots « du président » au lieu de « de l'assesseur juridique ».

Art. 6.

Aux articles 33, 35, 77, 1^{er} § de la même loi, sont supprimés les mots « assesseur juridique » au singulier ou au pluriel, avec l'article correspondant et éventuellement la conjonction.

En conséquence, sont supprimés les mots suivants :

à l'article 33 : « et d'un assesseur juridique » ;

à l'article 35 : « aux assesseurs juridiques » ;

à l'article 77, 1^{er} § : « l'assesseur juridique ».

Art. 7.

Sont supprimés :

A l'article 31 : le dernier § qui sera remplacé par la disposition suivante :

« Le président n'est pas compté pour fournir le nombre minimum de présences requises » ;

A l'article 42 : le troisième § ;

A l'article 43 : le cinquième § qui sera remplacé par la disposition suivante :

« Les séances du bureau de conciliation sont présidées par le président de la Chambre correspondante » ;

A l'article 65 : le quatrième § ;

A l'article 76 : le deuxième § ;

A l'article 76 : le troisième § qui sera remplacé par le suivant :

« La sentence ne peut être prononcée que par le Président qui a dirigé les débats, en une séance régulière où siègent au moins un conseiller ouvrier ou employé et un conseiller patron ayant assisté aux débats. »

HOOFDSTUK II.

Overdracht van bevoegdheid.

Art. 8.

De Koning wordt er toe gemachtigd aan de werkrechtshoudersraden elke bevoegdheid over te dragen welke thans wordt toegekend aan om het even welke commissie van juridictionele aard, welke zich moet bezighouden met geschillen betreffende het sociaal recht of de arbeid.

Art. 9.

Elk besluit tot overdracht van bevoegdheid brengt van rechtswege ontbinding mede van de betrokkene commissie.

Art. 10.

Wat de rechtsgebieden betreft waarin nog geen werkrechtshoudersraad bestaat, wordt voorlopig bevoegdheid verleend aan de dichtstbij gevestigde werkrechtshoudersraad.

Art. 11.

Bovendien wordt de Koning er toe gemachtigd aan de werkrechtshoudersraden het recht over te dragen om kennis te nemen van de geschillen van dezelfde aard welke thans onder de bevoegdheid van de vrederechters vallen.

Bij laatstgenoemden blijven echter de geschillen aanhangig die zij thans in behandeling hebben.

Die geschillen worden beslecht volgens de procedure-regelen die worden toegepast bij de rechtsmacht waarbij de zaak wordt aanhangig gemaakt, bij het vrederecht of, in voorkomend geval, bij de in hoger beroep zetelende rechtbank.

Art. 12.

De rechtspleging die vóór de werkrechtshoudersraad op al die geschillen wordt toegepast, is deze waardoor de rechtspleging van de werkrechtshoudersraden wordt geregeld.

HOOFDSTUK III.

Materiële toestand van de Voorzitters.

Art. 13.

Uit artikel 94 van de wet op de werkrechtshoudersraden worden weggelaten :

- 1°) het derde lid;
- 2°) de woorden « de rechtskundige », in het 4^{de} lid.

Art. 14.

Artikel 95 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« De voorzitters van de werkrechtshoudersraden worden inzake wedde, pensioen en onverenigbaarheden gelijkgesteld met de referendarissen bij de rechtbanken van koophandel. Voor hen, die de functie van rechtskundig bijzitter hebben uitgeoefend, wordt de ancienniteit berekend van de datum waarop zij die functie hebben aangevat. »

CHAPITRE II.

Transfert de compétence.

Art. 8.

Le Roi est autorisé à transférer aux conseils de Prud'hommes la connaissance de toute compétence actuellement attribuée à toute commission quelconque à caractère juridictionnel ayant à s'occuper des litiges relatifs au droit social ou au travail.

Art. 9.

Tout arrêté de transfert de compétence emporte dissolution de plein droit de la commission en cause.

Art. 10.

En ce qui concerne les ressorts dans lesquels n'existe pas encore de conseil de Prud'hommes, compétence est provisoirement donnée au conseil de Prud'hommes le plus proche.

Art. 11.

Le Roi est en outre autorisé à transférer aux conseils de Prud'hommes la connaissance des litiges du même ordre actuellement de la compétence des juges de Paix.

Ceux-ci resteront toutefois saisis des litiges actuellement pendant devant eux.

Ces litiges seront tranchés selon les règles de procédure en vigueur devant la juridiction saisie, justice de paix ou éventuellement tribunal en degré d'appel.

Art. 12.

La procédure appliquée à tous ces litiges devant le Conseil de Prud'hommes sera celle régissant la procédure prud'homale.

CHAPITRE III.

Situation matérielle des Présidents.

Art. 13.

A l'article 94 de la loi organique des conseils de Prud'hommes sont supprimés :

- 1°) le troisième alinéa ;
- 2°) les mots « aux assesseurs juridiques » figurant au 4^{me} alinéa.

Art. 14.

L'article 95 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les Présidents des Conseils de Prud'hommes sont assimilés aux points de vue traitement, pensions et incompatibilités aux référendaires près les tribunaux de commerce. Leur ancienneté sera calculée depuis la date de leur entrée en fonction comme assesseurs juridiques pour ceux qui auront exercé ces fonctions. »

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepaling.

Art. 15.

De Koning is er mede belast de nodige maatregelen te nemen tot samenordering van de thans geldende teksten met de bepalingen van deze wet.

Die bepalingen zijn eveneens van toepassing op de werk-rechtersraden voor zeelieden; de teksten tot inrichting daarvan zullen op dezelfde wijze bij Koninklijk besluit worden aangepast.

CHAPITRE IV,

Disposition générale.

Art 15.

Le Roi est chargé de prendre toutes mesures de coordination des textes actuellement en vigueur avec les dispositions de la présente loi.

Les dispositions de celle-ci seront d'application également aux conseils de Prud'hommes marins dont les textes organiques feront l'objet de la même adaptation par Arrêté royal.

H. LAHAYE,
L. D'HAESELEER,
Ch. JANSSENS,
V. TAHON,
E. DEGENT,
M. DESTENAY.
